

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

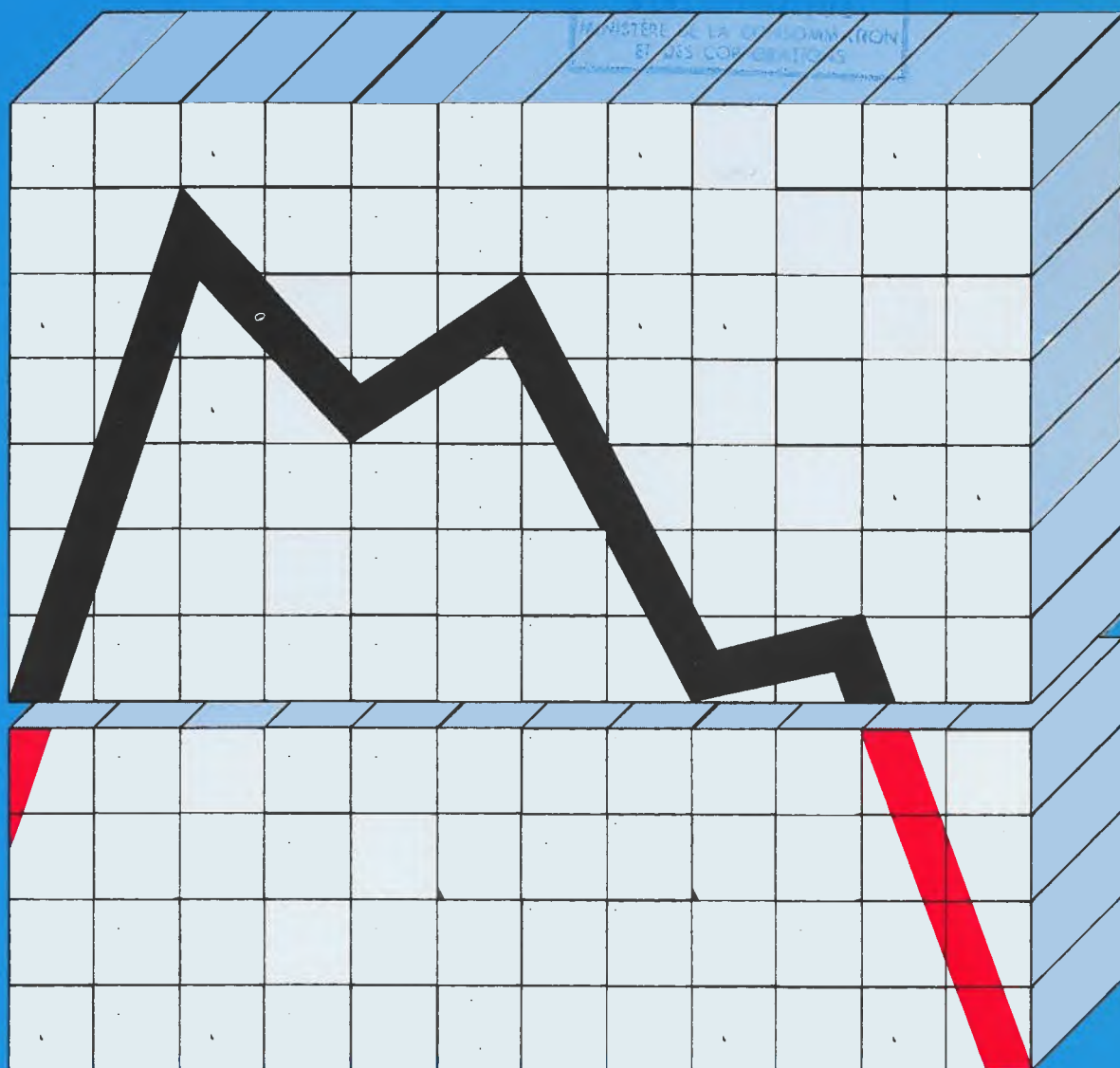
Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Février 1988
Vol. 8 n° 2

February 1988
Vol. 8 No. 2

Canada



Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Février 1988

February 1988



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada





Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Législation - Projet de Loi C-64.....	5
Législation - Projet de Loi C-104.....	9
Licence de syndic - Examen écrit 1988.....	10
Rapports de vérification de syndics au service d'un syndic corporatif.....	11
Avis - Sondage	12
Conseil Canadien d'Insolvabilité - Colloque	13
Statistiques.....	15
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites.....	24
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse.....	25

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Legislation - Bill C-64	5
Legislation - Bill C-104	9
Trustee Licensing - 1988 Written Examination	10
Audit Reports of trustees employed by corporate trustees.....	11
Notice - Survey	12
Canadian Insolvency Association - Seminar	13
Statistics	15
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	24
Notice to Publisher of Change of Address	25

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase 1
50, rue Victoria
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator
Henri Massüe-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

LEGISLATION

Projet de Loi C-64

Le Parlement a adopté récemment le projet de loi C-64 amendant la Loi de l'impôt sur le revenu. Quant à ses effets en matière de faillite, la Loi de l'impôt sur le revenu comporte désormais une forme de priorité absolue en faveur de la Couronne sur les recevables dus à un débiteur insolvable.

A cause des complexités juridiques et des problèmes pratiques reliés à la clause de priorité absolue, nous désirons informer nos abonnés que le Comité conjoint sur la faillite a formé un sous-comité pour étudier l'amendement et possiblement recommander des changements à la directive numéro 12.

On pourra noter que la clause de priorité absolue introduite dans le projet de loi C-84 (c. 6 des Statuts de 1986) n'est toujours pas en vigueur. Pour plus d'information à ce sujet, on pourra consulter le Bulletin du mois de novembre 1986.

Le projet de loi C-64 a été sanctionné le 17 décembre 1987 (c. 46 des Statuts de 1987). La clause de priorité absolue s'applique à tous les montants déduits après cette date.

On trouvera ci-après copie des dispositions pertinentes de l'amendement.

Bill C-64

Recently, Parliament passed Bill C-64, thus amending the Income Tax Act. As to its impact on bankruptcy matters, the Income Tax Act now includes a form of "super priority" in favour of the Crown with respect to accounts receivable owed to an insolvent debtor.

In view of the legal complexities and practical problems related to the "super priority" provision, we would like to inform our readers that the Joint Committee on Bankruptcy has created a subcommittee to study the amendment and possibly recommend changes to Directive 12.

Please note that the "super priority" provision introduced as part of Bill C-84 (Chapter 6 of the 1986 Statutes), still has not been proclaimed. We refer our readers to the November 1986 issue of the Bulletin for more information on this matter.

Bill C-64 was assented to on December 17, 1987 (Chapter 46 of the 1987 Statutes). The "super priority" provision applies to all amounts deducted after that date.

You will find hereafter copy of the relevant clauses of the amendment.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-64

PROJET DE LOI C-64

An Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

66. (1) Section 224 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.1) thereof, the following subsections: 10

66. (1) L'article 224 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit : 10

“(1.2) Notwithstanding any other provision of this Act, the *Bankruptcy Act*, any other enactment of Canada, any 15 enactment of a province or any law, where the Minister has knowledge or suspects that a particular person is or will become, within 90 days, liable to make a payment

«(1.2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi et nonobstant la *Loi sur la faillite*, tout autre texte législatif fédéral, tout texte législatif provincial et toute règle de droit, s'il sait ou soupçonne 15 qu'une personne donnée est ou deviendra, dans les 90 jours, débiteur d'une somme

(a) to another person who is liable to 20 pay an amount assessed under subsection 227(10.1) or a similar provision, or to a legal representative of that other person (each of whom is in this subsection referred to as the “tax debtor”), or 25

a) soit à un débiteur fiscal, à savoir une personne redevable d'un montant cotisé en application du paragraphe 227(10.1) 20 ou d'une disposition semblable ou un représentant légal de cette personne,

(b) to a secured creditor who has a right to receive the payment that, but for a security interest in favour of the secured creditor, would be payable to the tax debtor, 30

b) soit à un créancier garanti, à savoir une personne qui, grâce à une garantie en sa faveur, a le droit de recevoir la 25 somme autrement payable au débiteur fiscal,

the Minister may, by registered letter or by a letter served personally, require the particular person to pay forthwith, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys 35 become payable, the moneys otherwise payable to the tax debtor or the secured creditor in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under subsection 227(10.1) or a 40 similar provision.

le ministre peut, par lettre recommandée ou signifiée à personne, obliger la personne donnée à payer au receveur général tout ou 30 partie de cette somme, sans délai si la somme est payable immédiatement, sinon dès qu'elle devient payable, au titre du montant cotisé en application du paragraphe 227(10.1) ou d'une disposition sembla- 35 ble dont le débiteur fiscal est redevable.

Idem	(1.3) In subsection (1.2),	(1.3) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1.2).	Définitions
"secured creditor" «créancier garanti»	"secured creditor" means a person who has a security interest in the property of another person or who acts for or on behalf of that person with respect to the security interest and includes a trustee appointed under a trust deed relating to a security interest, a receiver or receiver-manager appointed by a secured creditor or by a court on the application of a secured creditor, a sequestrator, or any other person performing a similar function;	«créancier garanti» Personne qui a une garantie sur un bien d'une autre personne — ou qui est mandataire de cette personne quant à cette garantie —, y compris un fiduciaire désigné dans un acte de fiducie portant sur la garantie, un séquestre ou séquestre-gérant nommé par un créancier garanti ou par un tribunal à la demande d'un créancier garanti, un administrateur-séquestre ou une autre personne dont les fonctions sont semblables à celles de l'une de ces personnes.	«créancier garanti» "secured creditor"
"security interest" «garantie»	"security interest" means any interest in property that secures payment or performance of an obligation and includes an interest created by or arising out of a debenture, mortgage, hypothec, lien, pledge, charge, deemed or actual trust, assignment or encumbrance of any kind whatever, however or whenever arising, created, deemed to arise or otherwise provided for;	«disposition semblable» Disposition, semblable au paragraphe 227(10.1), d'une loi provinciale qui prévoit un impôt semblable à celui prévu par la présente loi, si la province concernée a conclu avec le ministre des Finances un accord pour le recouvrement des impôts payables à celle-ci en vertu de cette loi provinciale.	«disposition semblable» "similar provision"
"similar provision" «disposition semblable»	"similar provision" means a provision, similar to subsection 227(10.1), of any Act of a province that imposes a tax similar to the tax imposed under this Act, where the province has entered into an agreement with the Minister of Finance for the collection of the taxes payable to the province under that Act."	«garantie» Droit sur un bien qui garantit l'exécution d'une obligation, notamment un paiement. Sont en particulier des garanties les droits nés ou découlant de débetures, hypothèques, <i>mortgages</i> , 20 privilèges, nantissements, sûretés, fiducies réputées ou réelles, cessions et charges, quelle qu'en soit la nature, de quelque façon ou à quelque date qu'elles soient créées, réputées exister ou prévues par ailleurs.»	«garantie» "security interest"
	(2) Subsection 224(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	(2) Le paragraphe 224(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Failure to comply	"(4) Every person who fails to comply with a requirement under subsection (1), (1.2) or (3) is liable to pay to Her Majesty an amount equal to the amount that he was required under subsection (1), (1.2) or (3), as the case may be, to pay to the Receiver General."	«(4) Toute personne qui omet de se conformer à une exigence du paragraphe (1), (1.2) ou (3) est tenue de payer à Sa Majesté un montant égal au montant qu'elle était tenue, en vertu du paragraphe (1), (1.2) ou (3), de payer au receveur général.»	Défaut de se conformer
	(3) Subsections 224(5) and (6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:	(3) Les paragraphes 224(5) et (6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :	
Service of garnishee	"(5) Where the person who is or is about to become indebted or liable under this section carries on business under a name or style other than his own name, the registered or other letter under subsections (1) and (1.2) may be addressed to the name or style under which he carries on business and, in the case of personal service, shall be deemed to have been validly served if it has been left with an adult	«(5) Si la personne qui contracte ou est sur le point de contracter une dette ou une obligation en vertu du présent article exploite une entreprise sous un nom ou une raison autre que son propre nom, la lettre recommandée ou autre, que prévoient les paragraphes (1) et (1.2), peut être adressée au nom ou à la raison sous laquelle elle exploite l'entreprise et, en cas de signification à personne, est réputée valablement	Signification de la saisie-arrest

person employed at the place of business of the addressee.

signifiée si elle est laissée à une personne adulte employée à l'établissement du destinataire.

Idem

(6) Where the persons who are or are about to become indebted or liable under this section carry on business in partnership, the registered or other letter under subsections (1) and (1.2) may be addressed to the partnership name and, in the case of personal service, shall be deemed to have been validly served if it has been served on one of the partners or left with an adult person employed at the place of business of the partnership."

(6) Si les personnes qui contractent ou sont sur le point de contracter une dette ou une obligation en vertu du présent article exploitent une entreprise en société, la lettre recommandée ou autre, que prévoient les paragraphes (1) et (1.2), peut être adressée au nom de la société et, en cas de signification à personne, est réputée validement signifiée si elle l'est à l'un des associés ou si elle est laissée à une personne adulte employée à l'établissement de la société.»

Idem

(4) Subsections (1) to (3) are applicable to assessments in respect of amounts that are deducted or withheld after the day on which this Act is assented to.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux cotisations établies pour les montants déduits ou retenus après la date de sanction de la présente loi.

LEGISLATION

Projet de Loi C-104

Le Parlement a adopté récemment le projet de loi C-104, soit la "Loi corrective de 1987".

Cette loi "visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les Statuts du Canada ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables", abroge, à l'article 68, la Loi de 1943 sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers (1943-44, c. 26) et la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers (S.R. 1970, c. F-5).

Cette loi est en vigueur depuis le 4 février 1988 (c. 2 des Statuts de 1988).

Bill C-104

Recently, Parliament passed Bill C-104, the "Miscellaneous Statute Law Amendment, 1987".

This Act, which is "to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada", repeals, at Section 68, the Farmers' Creditors Arrangement Act, 1943 (1943-44, c. 26) and the Farmers' Creditors Arrangement Act (R.S.C., 1970, c. F-5).

This Act has been in force since February 4, 1988 (Chapter 2 of the 1988 Statutes).

**LICENCE DE SYNDIC -
EXAMEN ECRIT 1988**

**TRUSTEE LICENSING
1988 WRITTEN EXAMINATION**

L'examen écrit du Conseil canadien d'insolvabilité se tiendra les 8 et 9 septembre 1988.

Conformément à l'entente conclue le 10 septembre 1985 (voir notre Bulletin d'octobre 1985), le Surintendant des faillites collabore à la préparation de l'examen, qui sert à deux fins: le Conseil l'utilise pour déterminer l'admissibilité de ses membres tandis que le Surintendant des faillites y recourt dans le cadre du processus d'octroi de licences afin de déterminer les candidats invités à se présenter devant le jury d'examen.

Cet examen écrit est divisé en deux parties d'une durée de trois heures chacune: la première aura lieu le 8 septembre suivie de la seconde le 9 septembre 1988.

Le 8 juillet 1988 est la date limite pour les inscriptions.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec Mme Rachel Bérard, agente des licences de syndic, à Ottawa-Hull, K1A 0C9, au numéro de téléphone (819) 997-2044.

The Canadian Insolvency Association will be holding its 1988 written examination on September 8th and 9th, 1988.

According to the agreement entered into on September 10th, 1985 (see the October 1985 issue of the Bulletin), the Superintendent of Bankruptcy will be participating in the preparation of this examination which serves two purposes: the Association uses it to determine eligibility for its general membership while the Superintendent of Bankruptcy uses it as part of his licensing process to determine which candidates will be invited to appear before the Oral Board of Examiners.

The written examination will be comprised of two parts of three hours each, that is Part I being written on September 8th, 1988 and Part II on September 9th, 1988.

The deadline for registration is July 8th, 1988.

More information regarding the 1988 examination can be obtained by contacting Mrs. Rachel Bérard, Trustee Licensing Officer, Ottawa- Hull, K1A 0C9 at (819) 997-2044.

RAPPORTS DE VÉRIFICATION

AUDIT REPORTS

Le 30 décembre 1987
December 30th, 1987

NOTE DE SERVICE A TOUS LES SYNDICS

MEMORANDUM TO ALL TRUSTEES

RAPPORTS DE VÉRIFICATION DE SYNDICS AU SERVICE D'UN SYNDIC CORPORATIF

AUDIT REPORTS OF TRUSTEES EMPLOYED BY CORPORATE TRUSTEES

1. Lors du dernier colloque du Conseil canadien d'insolvabilité, j'ai indiqué que j'avais l'intention de mettre plus d'emphasis sur le rôle et les responsabilités des syndics corporatifs.

1. At the last seminar of the Canadian Insolvency Association, I pointed out my intention to place more emphasis on the role and responsibilities of corporate trustees.

2. Présentement, les rapports de vérifications effectuées par le Service national de vérification de la Direction des faillites, portant sur les syndics au service d'un syndic corporatif, ne sont communiqués qu'au syndic faisant l'objet de la vérification.

2. Until now, audit reports prepared by the Bankruptcy Branch's National Audit Group, of trustees who are employed by corporate trustees were sent only to the trustee being audited.

3. Compte tenu que les actes d'un syndic engagent la licence corporative en vertu de laquelle il opère, il importe que le président, directeur-général ou l'administrateur-en-chef responsable de la corporation, connaisse le résultat des vérifications effectuées par la Direction des faillites dans les divers bureaux du syndic corporatif.

3. Since the actions of a trustee in a corporate office affect the licence of the corporate trustee under which he operates, it is important that the Chief Executive Officer, Chairman or President of the corporate trustee be made aware of the results of an audit carried out by the Bankruptcy Branch in the various offices of the corporate trustee.

4. En conséquence, je vous informe que les rapports de vérifications effectuées par la Direction des faillites seront envoyés dorénavant, dans le cas de syndics corporatifs, non plus seulement au syndic ayant fait l'objet de la vérification mais également au président, directeur-général ou administrateur-chef de la corporation de syndics.

4. Therefore, I wish to inform you that audit reports prepared by the Bankruptcy Branch will from now on not only be forwarded to the individual trustee being audited but also, in the case of a corporate trustee, to the Chief Executive Officer, Chairman or President of the corporation.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy

Yves Pigeon

SONDAGE

SURVEY

Au cours des mois de novembre et décembre 1987, nous vous faisons parvenir un sondage d'une vingtaine de questions pour obtenir votre opinion et vos commentaires sur le Bulletin.

Il nous fait plaisir de vous faire part que notre taux de réponses est particulièrement élevé, et nous vous en remercions. En fait, à la fin du mois de janvier, nous recevions encore quelques réponses.

Nous allons mettre vos réponses sous informatique. Lorsque leur analyse sera terminée, nous en publierons le rapport dans le Bulletin.

Cette occasion nous permet aussi de vous encourager à nous faire parvenir vos suggestions ou commentaires concernant le contenu du Bulletin sur l'insolvabilité. Puisque le Bulletin est le principal outil de communication du Surintendant, il est important, à notre avis, de maintenir un dialogue continu avec nos lecteurs.

During the months of November and December 1987, we solicited your opinion and comments on the Bulletin, by sending you a questionnaire having approximately 20 questions to answer.

We are pleased to inform you that we have had an unusually high response rate and we thank you for your participation. As a matter of fact, we were still receiving responses late in January.

Your answers will be entered into a computer. After the analysis is completed, we will publish the results in the Bulletin.

We would also like to take this opportunity to encourage you at any time to send us your suggestions and comments with respect to the material published in the Bulletin. The Bulletin is the main communications tool of the Superintendent of Bankruptcy. We feel it is important to maintain an ongoing dialogue with our readers.

**CONSEIL CANADIEN
D'INSOLVABILITÉ**

**CANADIAN INSOLVENCY
ASSOCIATION**

COLLOQUE

SEMINAR

ERRATUM

La date du colloque à Montréal est le 31 mai et non le 27 mai comme indiqué au bas de la page centrale de la brochure du Conseil canadien d'insolvabilité.

The Canadian Insolvency Association Montreal seminar date shown under "Presentation Sites" on the middle page of the brochure, should read May 31 not May 27.

Statistiques**FAILLITES**

janvier 1988

Statistics**BANKRUPTCIES**

January 1988

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	11	5	16	11	5	16
N.-É./N.S.	77	15	92	77	15	92
I.P.-É./P.E.I.	6	3	9	6	3	9
N.-B./N.B.	13	3	16	13	3	16
Québec	677	234	911	677	234	911
Ontario	596	142	738	596	142	738
Manitoba	83	22	105	83	22	105
Saskatchewan	66	38	104	66	38	104
Alberta	220	68	288	220	68	288
C.-B./B.C.	189	81	270	189	81	270
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	1	1	2	1	1	2
Canada	1,939	612	2,551	1,939	612	2,551

PROPOSITIONS

janvier 1988

PROPOSALS

January 1988

	Mois courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
T.-N./Nfld.	0		0	
N.-É./N.S.	5		5	
I.P.-É./P.E.I.	0		0	
N.-B./N.B.	4		4	
Québec	23		23	
Ontario	17		17	
Manitoba	2		2	
Saskatchewan	0		0	
Alberta	1		1	
C.-B./B.C.	9		9	
T.N.-O./N.W.T.	0		0	
Yukon	0		0	
Canada	61		61	

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JANVIER 1988, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JANUARY 1988, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant Current month		Cumul pour l'année Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries primaires Primary Industries.....	0	0	0	0
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	1	26,158	1	26,158
Industries de la construction Construction Industries.....	0	0	0	0
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	1	47,248	1	47,248
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	1	302,676	1	302,676
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	0	0
Services.....	2	101,944	2	101,944
Total.....	5	478,026	5	478,026
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries primaires Primary Industries.....	3	937,085	3	937,085
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	3	148,086	3	148,086
Industries de la construction Construction Industries.....	3	250,153	3	250,153
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	0	0	0	0
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	3	159,307	3	159,307
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	0	0
Services.....	3	147,347	3	147,347
Total.....	15	1,641,978	15	1,641,978
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries primaires Primary Industries.....	0	0	0	0
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction Industries.....	0	0	0	0
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	1	630,000	1	630,000
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	1	80,128	1	80,128
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	0	0
Services.....	1	53,796	1	53,796
Total.....	3	763,924	3	763,924

*Tel que déclaré par les débiteurs

*As declared by Debtors

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries primaires Primary Industries	0	0	0	0
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	0	0	0	0
Industries de la construction Construction Industries	0	0	0	0
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	1	62,760	1	62,760
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	0	0	0	0
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	1	49,663	1	49,663
Services	1	93,218	1	93,218
Total	3	205,641	3	205,641
QUÉBEC				
Industries primaires Primary Industries	6	981,325	6	981,325
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	11	1,686,509	11	1,686,509
Industries de la construction Construction Industries	24	2,880,203	24	2,880,203
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	6	1,044,423	6	1,044,423
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	93	10,111,482	93	10,111,482
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	2	541,548	2	541,548
Services	92	7,694,068	92	7,694,068
Total	234	24,939,558	234	24,939,558
ONTARIO				
Industries primaires Primary Industries	6	1,633,742	6	1,633,742
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	6	1,766,806	6	1,766,806
Industries de la construction Construction Industries	26	1,327,468	26	1,327,468
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	7	333,930	7	333,930
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	39	5,925,299	39	5,925,299
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	1	240,742	1	240,742
Services	57	6,581,980	57	6,581,980
Total	142	17,809,967	142	17,809,967

*Tel que déclaré par les débiteurs

*As declared by Debtors

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries primaires Primary Industries	2	370,001	2	370,001
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	3	209,343	3	209,343
Industries de la construction Construction Industries	6	454,258	6	454,258
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	1	28,987	1	28,987
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	2	49,979	2	49,979
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	1	147,174	1	147,174
Services	7	1,403,828	7	1,403,828
Total	22	2,663,570	22	2,663,570
SASKATCHEWAN				
Industries primaires Primary Industries	13	2,321,340	13	2,321,340
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	5	9,372,879	5	9,372,879
Industries de la construction Construction Industries	2	55,116	2	55,116
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	1	128,290	1	128,290
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	13	2,916,360	13	2,916,360
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	1	450,600	1	450,600
Services	3	158,190	3	158,190
Total	38	15,402,775	38	15,402,775
ALBERTA				
Industries primaires Primary Industries	3	488,399	3	488,399
Industries Manufacturières Manufacturing Industries	5	879,475	5	879,475
Industries de la construction Construction Industries	10	1,680,709	10	1,680,709
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities	11	760,550	11	760,550
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail)	19	2,739,192	19	2,739,192
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate	4	826,777	4	826,777
Services	16	3,005,318	16	3,005,318
Total	68	10,380,420	68	10,380,420

*Tel que déclaré par les débiteurs

*As declared by Debtors

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries primaires Primary Industries.....	7	2,111,544	7	2,111,544
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	8	7,795,749	8	7,795,749
Industries de la construction Construction Industries.....	11	1,790,902	11	1,790,902
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	10	786,106	10	786,106
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	17	1,883,040	17	1,883,040
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	4	4,466,017	4	4,466,017
Services.....	24	7,548,232	24	7,548,232
Total.....	81	26,381,590	81	26,381,590

TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON/NORTHWEST TERRITORIES & YUKON				
Industries primaires Primary Industries.....	0	0	0	0
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction Industries.....	0	0	0	0
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	0	0	0	0
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	0	0
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	1	66,760	1	66,760
Services.....	0	0	0	0
Total.....	1	66,760	1	66,760

CANADA				
Industries primaires Primary Industries.....	40	8,843,436	40	8,843,436
Industries Manufacturières Manufacturing Industries.....	42	21,885,005	42	21,885,005
Industries de la construction Construction Industries.....	82	8,438,809	82	8,438,809
Transport, communication, et autres services publics Transportation, Communication & Other Utilities.....	39	3,822,294	39	3,822,294
Commerce (de gros et de détail) Trade (Wholesale & Retail).....	188	24,167,463	188	24,167,463
Finance, assurance et immeuble Finance, Insurance and Real Estate.....	15	6,789,281	15	6,789,281
Services.....	206	26,787,921	206	26,787,921
Total.....	612	100,734,209	612	100,734,209

*Tel que déclaré par les débiteurs

*As declared by Debtors

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1988
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1988
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	3	1	0	4	14,351	57,580
AUTRES/OTHERS	8	4	0	12	432,575	570,692
TOTAL	11	5	0	16	446,926	628,272
N.-É./N.S.						
HALIFAX	35	3	2	40	320,029	1,102,293
SYDNEY	13	1	0	14	98,501	286,717
SYDNEY MINES	1	2	0	3	14,700	83,177
AUTRES/OTHERS	28	9	3	40	706,736	2,178,766
TOTAL	77	15	5	97	1,139,966	3,650,953
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	3	1	0	4	9,322	650,346
AUTRES/OTHERS	3	2	0	5	58,050	155,417
TOTAL	6	3	0	9	67,372	805,763
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	1	0	0	1	1,300	12,875
MONCTON	1	1	1	3	13,130	104,638
SAINT-JOHN	3	0	0	3	4,500	25,406
AUTRES/OTHERS	8	2	3	13	55,960	351,075
TOTAL	13	3	4	20	74,890	493,994
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	0	0	0	0	0	0
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	12	5	1	18	182,356	507,773
DRUMMONDVILLE	12	3	0	15	39,374	334,538
GRANBY	6	1	0	7	56,700	271,020
HULL/GATINEAU/AYLMER	50	8	1	59	699,083	1,912,022
MONTRÉAL	301	89	12	402	6,659,981	52,428,374
QUÉBEC	65	24	4	93	14,780,698	16,993,668
RIMOUSKI	6	1	0	7	9,600	90,870
ROUYN	1	0	0	1	300	14,102
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	6	0	0	6	12,250	75,909
SHAWINIGAN	3	2	0	5	20,100	146,233
SHERBROOKE	16	8	0	24	205,946	732,989
SOREL	3	2	0	5	2,228	206,736
ST-HYACINTHE	4	1	0	5	16,569	123,839
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	4	2	0	6	5,200	123,139
ST-JERÔME	11	2	0	13	151,955	678,360
THETFORD MINES	2	0	1	3	115,050	151,720
TROIS-RIVIÈRES	8	7	0	15	171,214	587,428
VICTORIAVILLE	1	1	1	3	3,811,866	9,631,568
AUTRES/OTHERS	166	78	3	247	8,487,609	15,373,243
TOTAL	677	234	23	934	35,428,079	100,383,531

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1988
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1988
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
ARRIE	5	0	0	5	15,500	86,833
ELLEVILLE	4	0	0	4	7,550	77,725
RANTFORD	10	3	0	13	55,490	206,745
ROCKVILLE	2	0	0	2	1,175	11,748
HATHAM	2	0	0	2	8,025	45,030
CORNWALL	7	2	0	9	65,277	330,704
QUELPH	10	1	0	11	6,140	190,443
HAMILTON	33	6	2	41	187,379	1,989,092
INGSTON	7	0	0	7	16,921	114,846
KITCHENER	13	8	0	21	197,161	762,370
LONDON	23	7	0	30	344,242	1,117,867
MIDLAND	0	0	0	0	0	0
NORTH BAY	11	0	0	11	1,310	79,365
ORILLIA	5	0	2	7	26,800	99,651
OSHAWA	10	2	0	12	32,600	412,621
OTTAWA	77	19	3	99	665,295	3,844,738
OWEN SOUND	0	1	0	1	3,400	15,137
PETERBOROUGH	3	2	0	5	731,000	1,612,078
SARNIA	4	1	0	5	19,000	46,059
SAULT-STE-MARIE	11	2	0	13	207,124	577,283
ST-CATHARINES/NIAGARA	20	2	0	22	89,650	898,977
STRATFORD	1	0	0	1	1,000	8,150
SUDBURY	10	1	0	11	37,463	208,741
THUNDER BAY	7	1	0	8	48,699	211,885
TORONTO	185	42	7	234	3,811,414	12,939,922
TRENTON	0	0	0	0	0	0
WINDSOR	16	7	0	23	202,699	709,568
AUTRES/OTHERS	120	35	3	158	2,100,963	6,719,538
TOTAL	596	142	17	755	8,883,277	33,317,116
MANITOBA						
WINNIPEG	64	15	2	81	953,995	3,206,992
AUTRES/OTHERS	19	7	0	26	1,435,005	2,155,456
TOTAL	83	22	2	107	2,389,000	5,362,448
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	4	1	0	5	86,000	398,153
PRINCE ALBERT	3	1	0	4	118,100	536,764
REGINA	17	7	0	24	875,709	10,082,257
SASKATOON	17	10	0	27	1,145,282	2,687,216
AUTRES/OTHERS	25	19	0	44	1,777,244	4,043,212
TOTAL	66	38	0	104	4,002,335	17,747,602

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1988
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1988
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	77	12	0	89	2,453,438	5,669,105
EDMONTON	68	22	0	90	2,219,583	5,946,011
MEDICINE HAT	1	2	0	3	124,302	325,530
AUTRES/OTHERS	74	32	1	107	2,403,537	5,789,931
TOTAL	220	68	1	289	7,200,860	17,730,577
C.-B./C.B.						
CHILLIWACK	0	0	0	0	0	0
COURTENAY	4	1	0	5	6,600	107,226
KAMLOOPS	9	2	0	11	149,375	3,672,723
KELOWNA	5	7	0	12	63,061	671,131
NANAIMO	1	0	0	1	1,100	69,052
PRINCE-GEORGE	5	4	0	9	186,401	734,374
TERRACE	4	0	0	4	42,500	71,135
VANCOUVER	91	33	5	129	4,797,366	23,564,287
VERNON	3	2	0	5	103,100	354,020
VICTORIA	13	6	0	19	63,908	2,065,707
AUTRES/OTHERS	54	26	4	84	2,845,135	10,699,189
TOTAL	189	81	9	279	8,258,546	42,008,844
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	1	1	0	2	11,550	97,555
CANADA						
TOTAL	1,939	612	61	2,612	67,902,801	222,226,655

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois de décembre 1987		Provinces participantes					
Report for the month of December 1987		Participating Provinces					
		Colombie-Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince-Édouard
		British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island
							Total
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois		83	7	5	7	37	1
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month							140
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion		208,656.00	84,854.86	34,839.10	15,375.82	105,206.67	7,400.34
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							456,332.79
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion		438,094.52	175,953.94	63,996.83	16,110.99	117,872.03	13,535.34
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month							825,563.67
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois		64	7	10	0	51	2
Total number of terminations and defaults during the month							134

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommation et Corporations Canada - Faillites
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/495-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est
4ième étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

105-21st Street East
Saskatoon, Sask.
S7K 0B3
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street
Suite 702, 7th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 1B1
Tel: 705/675-0636

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
Tel: 902/426-2900

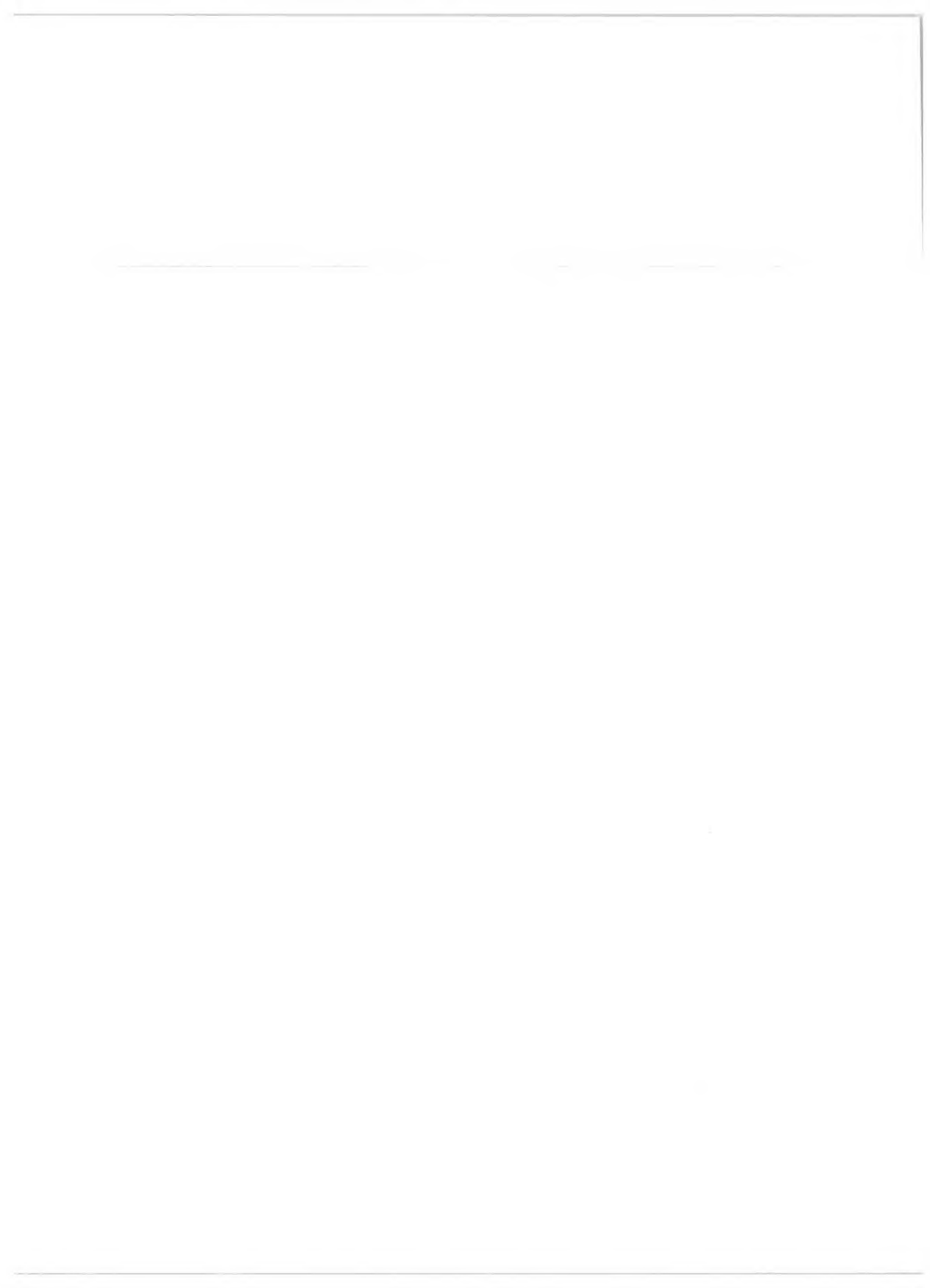
En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser
notre bureau le plus tôt possible en complétant
et retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse
suivante:

If change of address, please advise our office as
soon as possible by filling in and returning the
completed form hereunder to the following
address:

Bulletin sur l'Insolvabilité
Consommation et Corporations - Canada
Direction des faillites
Place du Portage, Phase 1
50, rue Victoria
18ième étage
Hull (Québec)
K1A 0C9

Insolvency Bulletin
Consumer and Corporate Affairs - Canada
Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
18th Floor
Hull, Quebec
K1A 0C9

Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse		Quote all letters and numbers shown on address label		Code d'abonnement Subscription Code	
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse			Change of Address Notice to Publisher		
Nom		Name			
Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue			P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street		
Ville	City	Province	Postal CODE postal		
		Canada			
Le destinataire est déménagé à: Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue			The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street		
Ville	City	Province	Postal CODE postal		



	Canada Post Postage Paid	Postes Canada Post payé
	Book rate K1A 0S7 Ottawa, Canada	

If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canadian Government Printing Office,
 Supply and Services Canada,
 45 Sacré-Coeur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
 Imprimerie du gouvernement canadien,
 Approvisionnement et Services Canada,
 45, boulevard Sacré-Coeur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

